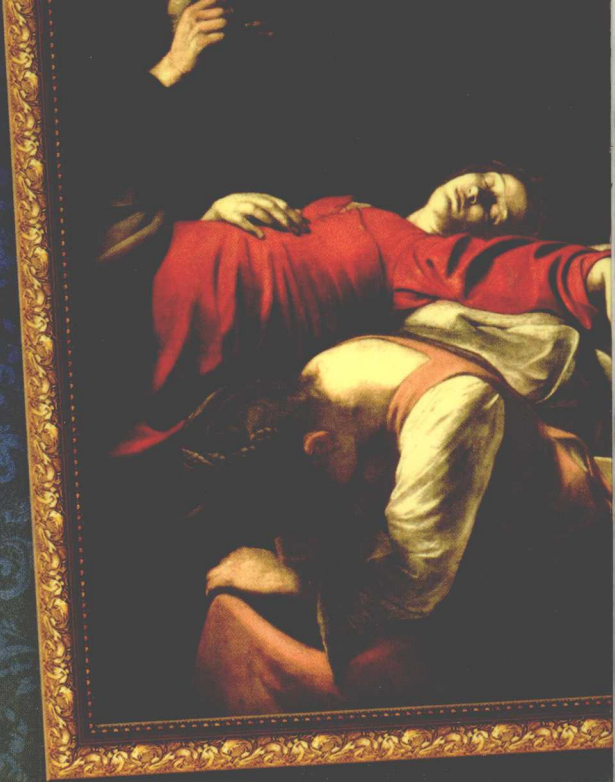


保罗·霍尔特侦探小说



第七重解答

(法) 保罗·霍尔特 著
王琢 译

LEPTIEME
POTHESE

新星出版社 NEW STAR PRESS

第七重解答

La Septieme Hypothese

(法) 保罗·霍尔特 著

王琢 译

图书在版编目 (CIP) 数据

第七重解答 / (法) 霍尔特著; 王琢译. —北京: 新星出版社, 2010. 1
ISBN 978 - 7 - 80225 - 813 - 6

I. 第… II. ①霍… ②王… III. 长篇小说 - 法国 - 现代 IV. I565.45
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 198023 号

La Septième Hypothèse

by Paul HALTER

Copyright © PAUL HALTER ET LIBRAIRIE DES CHAMPS - ELYSEES, 1991

© PAUL HALTER 2008

Simplified Chinese language edition arranged with Fei Wu

Simplified Chinese translation copyright © 2010 New Star Press,

All rights reserved

著作权登记图字 01 - 2008 - 1974



第七重解答

(法) 霍尔特 著; 王琢 译

策划统筹: 褚盟

责任编辑: 褚盟

责任印制: 韦舰

封面设计: 谜·视觉 张鹏志

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢刚

社址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-65270477

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-65267400 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

印 刷: 北京凯达印务有限公司

开 本: 890 × 1230 1/32

印 张: 8.625

字 数: 207 千字

版 次: 2010 年 1 月第一版 2010 年 1 月第一次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80225 - 813 - 6

定 价: 23.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。



保罗·霍尔特 Paul Halter (1956—)

当代法国侦探小说作家，硕果仅存的坚持本格侦探小说创作的欧美作家，被誉为“黄金时代侦探小说最后的捍卫者”。

霍尔特一九五六年出生于法国东北部亚尔萨斯省的阿格诺。一九八七年以《第四扇门》一书获得干邑侦探小说奖而正式出道。之后陆续创作以“阿兰·图威斯特博士”为主人公的系列作品及其他系列作品，代表作有《第七重解答》、《达特穆尔的恶魔》、《恶狼之夜》等。霍尔特的绝大多数作品都是描写不可能犯罪的正统解谜之作，以密室、不在场证明、足迹消失等核心诡计为卖点，凭借异想天开的构思、缜密的逻辑推导以及意料之外、情理之中的解答征服了广大读者，成为当代欧美侦探小说作家中最为“古典”、“另类”的一位，是当之无愧的当代本格侦探小说的领军人物。

午夜文库书目索引

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|---------|--------------------|
| 001 | 父之罪 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 002 | 在死亡之中 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 003 | 谋杀与创造之时 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 004 | 黑暗之刺 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 005 | 八百万种死法 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 006 | 酒店关门之后 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 007 | 刀锋之先 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 008 | 到坟场的车票 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 009 | 屠宰场之舞 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 010 | 诗人 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 011 | 黑色回声 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 012 | 最后的郊狼 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 013 | 黑冰 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 014 | 罗丝安娜 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 015 | 蒸发 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 016 | 阳台上的男子 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 017 | 大笑的警察 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 018 | 失踪的消防车 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 019 | 萨伏大饭店 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 020 | 坏坯子 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|-----------|-------------------------------|
| 021 | 上锁的房间 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 022 | 弑警犯 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 023 | 恐怖分子 | (瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒 |
| 024 | 大师的背影 | (美)埃德加·爱伦·坡(著) 迈克尔·康奈利(主编) |
| 025 | 混凝土里的金发女郎 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 026 | 行李箱之曲 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 027 | 血型拼图 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 028 | 犯罪一线 | (美)迈克尔·康奈利 |
| 029 | 长眠不醒 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 030 | 高窗 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 031 | 湖底女人 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 032 | 漫长的告别 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 033 | 再见,吾爱 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 034 | 小妹妹 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 035 | 重播 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 036 | 简单的谋杀艺术 | (美)雷蒙德·钱德勒 |
| 037 | 行过死荫之地 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 038 | 恶魔预知死亡 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 039 | 一长串的死者 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 040 | 向邪恶追索 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 041 | 希腊棺材之谜 | (美)埃勒里·奎因 |

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|-------------|---------------|
| 042 | 法国粉末之谜 | (美)埃勒里·奎因 |
| 043 | 中国橘子之谜 | (美)埃勒里·奎因 |
| 044 | 暹罗连体人之谜 | (美)埃勒里·奎因 |
| 045 | 棺材舞者 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 046 | 空椅子 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 047 | 石猴子 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 048 | 陆桥谋杀案 | (英)罗纳德·A. 诺克斯 |
| 049 | 闸边足迹 | (英)罗纳德·A. 诺克斯 |
| 050 | 占星术杀人魔法 | (日)岛田庄司 |
| 051 | 斜屋犯罪 | (日)岛田庄司 |
| 052 | 每个人都死了 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 053 | 死亡的渴望 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 054 | 繁花将尽 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 055 | 弓区之谜 | (英)伊斯瑞尔·冉威尔 |
| 056 | 红桃4 | (美)埃勒里·奎因 |
| 057 | 王者已逝 | (美)埃勒里·奎因 |
| 058 | 十三号房 | (英)埃德加·华莱士 |
| 059 | 角落里的老人 | (英)奥希兹女男爵 |
| 060 | 业余神偷拉菲兹 | (英)E. W. 赫尔南 |
| 061 | 思考机器之寒鸦女郎 | (美)杰克·福翠尔 |
| 062 | 思考机器之水晶球占卜师 | (美)杰克·福翠尔 |

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|-------------|----------------|
| 063 | 思考机器之致命的密码 | (美) 杰克·福翠尔 |
| 064 | 思考机器之幽灵汽车 | (美) 杰克·福翠尔 |
| 065 | 思考机器之微笑的上帝 | (美) 杰克·福翠尔 |
| 066 | 脑髓地狱 | (日) 梦野久作 |
| 067 | 黑死馆杀人事件 | (日) 小栗虫太郎 |
| 068 | 人骨拼图 | (美) 杰夫里·迪弗 |
| 069 | 消失的人 | (美) 杰夫里·迪弗 |
| 070 | 第十二张牌 | (美) 杰夫里·迪弗 |
| 071 | 另一方玩家 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 072 | 脸对脸 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 073 | X 的悲剧 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 074 | Y 的悲剧 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 075 | Z 的悲剧 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 076 | 哲瑞·雷恩的最后一案 | (美) 埃勒里·奎因 |
| 077 | 银座幽灵 | (日) 大阪圭吉 |
| 078 | 盲侦探卡拉多斯 | (英) 欧内斯特·布拉玛 |
| 079 | 贝罗那俱乐部的不快事件 | (英) 多萝西·L. 塞耶斯 |
| 080 | 谋杀之心 | (英) P. D. 詹姆斯 |
| 081 | 少女的坟墓 | (美) 杰夫里·迪弗 |
| 082 | 听, 骨头在说话 | (美) 凯西·莱克斯 |
| 083 | 御手洗洁的问候 | (日) 岛田庄司 |

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|---------------|---------------|
| 084 | 异邦骑士 | (日)岛田庄司 |
| 085 | 寝台特急 1/60 秒障碍 | (日)岛田庄司 |
| 086 | 证言疑云 | (英)多萝西·L. 塞耶斯 |
| 087 | 向日葵不开的夏天 | (日)道尾秀介 |
| 088 | 出云传说 7/8 杀人事件 | (日)岛田庄司 |
| 089 | 北方夕鹤 2/3 杀人事件 | (日)岛田庄司 |
| 090 | 黑暗坡食人树 | (日)岛田庄司 |
| 091 | 消失的“水晶特快” | (日)岛田庄司 |
| 092 | 夜莺的尸衣 | (英)P. D. 詹姆斯 |
| 093 | 恶魔的泪珠 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 094 | A: 不在现场 | (美)苏·格拉夫顿 |
| 095 | 死亡概率 2/2 | (日)岛田庄司 |
| 096 | Y 之构造 | (日)岛田庄司 |
| 097 | 双轮马车的秘密 | (澳)弗格斯·休姆 |
| 098 | B: 窃贼 | (美)苏·格拉夫顿 |
| 099 | 无辜的血 | (英)P. D. 詹姆斯 |
| 100 | 灾难之城 | (美)埃勒里·奎因 |
| 101 | 矛头蛇 | (美)雷克斯·斯托特 |
| 102 | 看,死亡的颜色 | (美)凯西·莱克斯 |
| 103 | 展望塔上的杀人 | (日)岛田庄司 |
| 104 | 伟大的弗伦奇探长 | (英)F. W. 克劳夫兹 |

| 序号 | 书目 | 作者 |
|-----|---------|--------------|
| 105 | 五条红鲱鱼 | (英)多萝西·L.塞耶斯 |
| 106 | C:尸体 | (美)苏·格拉夫顿 |
| 107 | 乱鸦之岛 | (日)有栖川有栖 |
| 108 | 剪刀男 | (日)殊能将之 |
| 109 | 蓝色骇客 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 110 | 吓破胆联盟 | (美)雷克斯·斯托特 |
| 111 | D:死亡余韵 | (美)苏·格拉夫顿 |
| 112 | 眩晕 | (日)岛田庄司 |
| 113 | 盘上之敌 | (日)北村薰 |
| 114 | 凶手是狐 | (美)埃勒里·奎因 |
| 115 | 野兽花园 | (美)杰夫里·迪弗 |
| 116 | 教堂谋杀案 | (英)P.D.詹姆斯 |
| 117 | 水晶金字塔 | (日)岛田庄司 |
| 118 | 追,致命的抉择 | (美)凯西·莱克斯 |
| 119 | 被埋葬的恺撒 | (美)雷克斯·斯托特 |
| 120 | 灰之迷宫 | (日)岛田庄司 |
| 121 | 第四扇门 | (法)保罗·霍尔特 |
| 122 | 别无选择的贼 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 123 | 衣柜里的贼 | (美)劳伦斯·布洛克 |
| 124 | 第七重解答 | (法)保罗·霍尔特 |
| 125 | 贵族之死 | (新西兰)奈欧·马许 |

目 录

第一部分 八月三十一日的夜晚

- 3 第一章 怪异的身影
- 13 第二章 不可能性
- 26 第三章 毫无希望

第二部分 致命的挑战

- 41 第四章 访客
- 47 第五章 彼得·摩尔的叙述
- 57 第六章 彼得·摩尔的叙述
- 66 第七章 彼得·摩尔的叙述
- 71 第八章 彼得·摩尔的叙述
- 78 第九章 彼得·摩尔的叙述
- 87 第十章 七种解答
- 98 第十一章 初步调查

目录

| | |
|-----|------------------|
| | 第三部分 你来我往 |
| 111 | 第十二章 谁都可以…… |
| 115 | 第十三章 意外 |
| 123 | 第十四章 真的还是假的? |
| 135 | 第十五章 不在场证明 |
| 142 | 第十六章 施拉·弗瑞斯特小姐 |
| 151 | 第十七章 戏剧性的变化 |
| 158 | 第十八章 维纳街上的谋杀案 |
| 169 | 第十九章 科斯闵斯基的兄弟 |
| 181 | 第二十章 夜访 |
| | 第四部分 初露端倪 |
| 197 | 第二十一章 有话要说的死者 |
| 205 | 第二十二章 “游戏和谋杀”之夜 |
| 217 | 第二十三章 收紧罗网 |
| 229 | 第二十四章 第七种解答 |
| | 尾声 |

第一部分

八月三十一日的夜晚

第一章

怪异的身影

晚上十点左右，巡警爱德华·瓦特肯走过了圣杰姆斯广场。他负责这个地区的夜间巡逻；在执勤的晚上，每隔半小时，他都会经过一次圣杰姆斯广场。他已经在这个区域巡逻了很多年，从来没有出过任何意外情况——仅有的几次执法行动都是应付过度兴奋的醉汉。伦敦金融城一带真是风平浪静，就连醉汉闹事的插曲都屈指可数。爱德华·瓦特肯微笑着走在石子路上，暗自思索着。他的生活和他所巡逻的区域一样平静，而且他很快就要退休了。按照妻子的说法，他即将过上“软乎乎的日子”。爱德华·瓦肯特一辈子都没有经历过风浪和险情——至少在一九三八年八月三十一日之前一直是风平浪静。

他把双手背在身后，头盔压得很低，几乎盖住了脸；他一边走一边倾听着自己的脚步在沉睡的广场上回响。圣杰姆斯广场被八座

阴森森的房子包围着，已经陷入了昏暗。夜风清凉，一层薄雾模糊了那些看起来很忧伤的建筑物。爱德华·瓦肯特走进了国王街，走了几步之后，他又下意识地回头看了一眼。就在回头的时候，他听到街道的另一头，和波瑞街相交的路口传来了脚步声。但是等爱德华·瓦肯特转头的时候，他只看到印在他前面十几米远的墙面上的一个匆匆而过的行人的投影——街角上有一盏路灯。

爱德华·瓦肯特愣住了，张大了嘴巴。那个从波瑞街映射出来的身影只出现了一秒钟，但是足以让他注意到其中的怪诞之处：那个人影有一个很长的鼻子。爱德华·瓦肯特见过不少长鼻子，有些人的鼻子确实很长——比正常人的长出一两厘米，但是他刚才看到的人影有一个极长的鼻子，甚至超出了他所戴帽子的帽檐！

“这是怎么回事？有人化妆成了大鸟？”

爱德华·瓦肯特愣了几秒钟，不知所措。不过，他很快恢复了神志，走到了十字路口，朝着波瑞街的方向张望。远处有一个人影，正准备拐进右边的一条小巷。在那个人影的前面，似乎还有一个人已经拐进了小巷。不过爱德华·瓦肯特不敢肯定是否真的有另外一个人，他只是在一瞬间瞥到了一件大衣的影子。

随后发生了很多事情。那个人影可能是听到了爱德华·瓦肯特匆忙的脚步声，他朝着爱德华转过身。他看到了爱德华，表现出些许的惊讶，然后就消失在小巷里了。

在通常情况下，爱德华·瓦肯特会立刻追上去，但是刚才的景象让他过于吃惊，以至于他又花了好几秒钟才恢复过来。在这个地点——更离奇的是在如今这个时代——怎么会有这样的景象？他的感官并没有欺骗他，他的视网膜上还残留着刚才看到的离奇的人影：那个人穿着一一直垂到脚面的长袍，手上戴着手套，戴着宽檐帽

子，根本看不到面容——因为他戴着一个雪白的面具，那个面具的中间是一个至少有二十五厘米的长鼻子。尽管爱德华·瓦肯特从来没有见到过这样打扮的真人，却清楚地记得小时候看过的图画书。他肯定没有看错：他刚才看到的是一个瘟疫时期的医生。

一个治疗瘟疫的医生。

伦敦出现瘟疫了。

在一瞬间，爱德华·瓦肯特想起了久远的、关于瘟疫的可怕回忆，染上瘟疫的人像飞虫一样倒在街道上，他们惊恐万状、痛不欲生，身上满是浮肿的伤口和脓包，脸部抽搐，眼睑发黑。成堆的尸体被装在大车上，然后运到郊外掩埋在深坑里。整个城市都陷入难以名状的恐慌。当时几乎没有任何有效的预防措施，房子接连不断地遭受瘟疫袭击，里面的居民不是死于疾病就是死于饥饿。

巡警赶走了这些可怕的回忆，又振作起了精神。伦敦早已摆脱了可怕的瘟疫。瘟疫已经消失了整整三个世纪，而且现在有非常有效的治疗手段。至少，街上不会再有穿着奇装异服的医生了。他刚才看到的人影肯定是一个不合时宜的狂欢者，穿着一套可笑的服装。也许是个盗匪，乔装改扮，正准备去作恶……不对，这不合情理。如果罪犯想要掩饰真实的身份，他可以选择很多更隐秘的装束。那么，为什么……

爱德华没有继续深入思考，他快步跑到了小巷子的入口处。在这个寂静而阴暗的巷子里根本看不到一个人。爱德华走进了巷子，缓慢地前进，警惕地睁大了眼睛，竖起了耳朵。他走在潮湿的石子路上，借着手电筒的灯光扫视着四周。看不到那个骇人的医生，也没有另外那个人的痕迹，周围只有拱形门廊、隐蔽的墙角以及通向后院的入口——那些后院都是绝佳的藏身之处。